

八幡山国際彫刻公園 MAP



YAHATAYAMA INTERNATIONAL SCULPTURE PARK



《ACCESS》

JR 山陰本線八鹿駅から車で 30 分、道の駅ハチ北付近(国道 9 号)
Located near Hachikita Rest Station, 30 minute drive from JR Yoka Station

《発行》

兵庫県立村岡高等学校

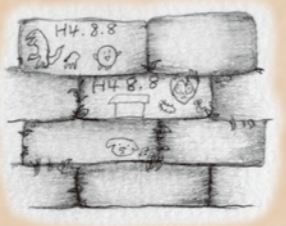
〒667-1311 兵庫県美方郡香美町村岡区村岡2931番地
☎0796-94-0201

【スタッフ】兵庫県立村岡高等学校第57期生
地域アウトドアスポーツ類型地域創造系
【監修】鳥取大学地域学部

Produced by
Hyogo Prefectural Muraoka High School
in Cooperation with
Tottori University Faculty of Regional Sciences



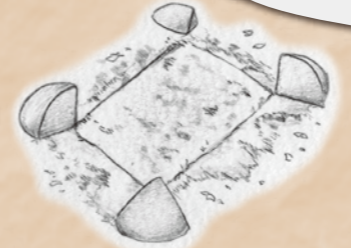
① CHEUNG WOOK JANG



③ YUKU IWASA



④ MICHAEL KENNY



⑤ TAKESHI TANABE



⑥ SAWAKO SONE



⑫ ATSUYA TOMINAGA

八幡山国際彫刻公園

(兵庫県美方郡香美町村岡区福岡)

1992年～93年に6カ国の彫刻家が旧村岡町に集まり、地元の石を使用して彫刻作品を制作した。

From 1992-93, sculptors from six countries gathered in Muraoka to build sculptures using local stone.

八幡山古墳群

Yahatayama Burial Mounds

八幡山公園には、複数の古墳がある。古墳群がつけられた当時は9基あったが、建設工事などにより現在は4基の古墳と2つの陪塚のみが残っている。一番大きい4号墳は、神域にあるため発掘はされておらず内部については不明である。5号墳には石をドーム状に積み上げた朝鮮半島由来の天井が用いられている。

There are several burial mounds at Yahatayama Park. Although there were originally nine tombs, due to construction and other activities only four mounds remain. The largest tomb number four has not been excavated because it is located in a sacred space. Tomb number five features a ceiling design which originates from the Korean peninsula.

長谷川弘直 (景観設計士)

Hironao Hasegawa (Landscape Architect)

八幡山公園に、人々が自然と共生しながら、文化を創出する場として「創造の丘」「歴史の丘」という2つのテーマを持つ新しい彫刻公園を設計した。



Hironao Hasegawa designed a sculpture park at Yahatayama based on the twin themes of the "Hill of Creation" and the "Hill of History". The park is a place where people can coexist with nature and create new culture.

イベント情報

Event Information

八幡山公園では、毎年8月に八幡山芸術祭が開催されており、その他、夏祭りや秋祭りも行われている。

Yahatayama Art Festival is held every year in August. In addition, summer festivals and autumn festivals are held.

チョン・ウック・チャン (韓国) Cheung Wook Jang (Korea)

1



《1400年後の再会》は、八幡山公園内に約1400年前に遡る朝鮮半島との交流を示す古墳があることに因む。

Rendezvous After 1400 Years refers to the burial mounds at Yahatayama Park which indicate exchange with people from the Korean peninsula dating back to 1400 years ago.

石川 理 (日本) Osamu Ishikawa (Japan)

2



舞台と境内空間との交流を意識して作られ、自然と調和しながら神秘的な雰囲気を生み出した。

This work was created with consciousness of the exchange of viewpoints between the stage and the precinct space. It creates a mysterious atmosphere in harmony with nature.

岩佐 ゆく (日本) Yuku Iwasa (Japan)

3

笠波の土に信楽の土を混ぜた粘土で陶板を作り、壁のように積み上げた作品。現在は土に戻っている。



Pottery plates made with clay consisting of both Shigaraki and Kusanagi soil were stacked like a wall. They have now returned to the earth.

マイケル・ケニー (イギリス) Michael Kenny (United Kingdom)

4



題名は、《純粹白石I・II》。作品は、アンバランスに配置されており、カオスを表現している。

The titles are Pure Water, White Stone 1 & 2. The two pieces are arranged in an unbalanced way to represent chaos.

田辺 武 (日本) Takeshi Tanabe (Japan)

5



作品のテーマは「盗掘」。シンプルな作品にすることでこの神聖な八幡山の一部となっている。

The theme of the work is excavation. It was kept simple in order to become part of this sacred site.

曾根 さわ子 (日本) Sawako Sone (Japan)

6

《サイレント・ゲイト》は平和なユートピアへの門。《ウォーター・ランド》は「水」と「六角形」を混合させて作った作品。



Silent Gate symbolizes a path to a utopia where everyone is peaceful. Water Land combines the themes of water and hexagons.

ハンス・レインダース (オランダ) Hans Reijnders (Netherlands)

7



芸術と自然とのバランス、若いものと古いものとのバランスを表現している。

This work expresses a balance between art and nature, and young and old.

カロリーネ・ラマズドルファー (オーストリア) Caroline Ramersdorfer (Austria)

8



《世紀の迷路》5つの石から成り立つ迷路を表現しており、自分自身を発見するための道となっている。

Labyrinth of Centuries: Consisting of five stones, the work uses the concept of the labyrinth as a path for discovering the self.

ラインハルト・ブックスセル (ドイツ) Reinhard Buxel (Germany)

9



小さな石7つ、中くらいの石5つ、大きい石3つで構成されており、七五三をイメージする。

This work consists of seven small stones, five medium stones, and three large stones, which express the Japanese culture of Shichigosan.

前川 義春 (日本) Yoshiharu Maekawa (Japan)

10



《相-I》は、二つ割った大きな玉石を、少し位置をずらしながら参道の両脇に置いている。《相-II》は、古墳の周りに設置され、いくつもの玉石を少しずつずらし曲線状に並べてある。

Phase I divides large cobbles into two, and shifts their position slightly on both sides of the approach road. Phase II is installed around the ancient tombs. The cobbles are arranged in a curved manner.

大井 秀則 (日本) Hidenori Oi (Japan)

11

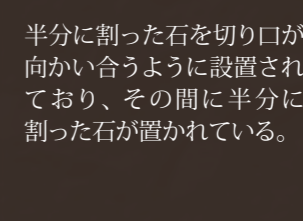


小さい石の上に大きな石が重なっており、重力や浮揚力を連想させる。

A large stone is stacked upon smaller rocks, bringing to mind gravity and flotation.

富長 敦也 (日本) Atsuya Tominaga (Japan)

12



半分に分けた石を切り口が向かい合うように設置されており、その間に半分に分けた石が置かれている。

Cut stones are installed so that the exposed surfaces face each other. Stones cut in half are installed to fit the space in between.